

MINISTRY OF HEALTH OF UKRAINE

Odesa National Medical University
International Faculty
Department of Philosophy, Bioethics and Foreign languages

Syllabus of the course
“Professional Medical English”

Scope	90 hours / 3 ECTS credits
Term, educational year	2 nd year/III term
Days, time, place	According to the schedule
Instructors	Professor Lyudmila G. Rusalkina; Associate professors: Veronika Ye. Abramovych, Olena V. Kiriazova; Senior instructors: Nataliia V. Lasor, Elina M. Mokrienko, Anna I. Levytska Instructors: Anastiia A. Tsiba, Oleksandr M. Bermas.
Contact phone	+048 753-07-17
E- mail	odmedinyaz@onmedu.edu.ua
Location	Department of Philosophy, Bioethics and Foreign Languages; 2 Pasteur str., Odesa
Consultations	Every Thursday from 2 p.m. till 5 p.m.; on Saturdays from 9 a.m. till 5 p.m. according to the approved schedule/ Online consultations are provided to each group by its instructor.

Communication with students is provided in a mixed form (face-to-face and on-line).

During distance learning, communication is carried out through the Microsoft Teams platform, as well as through e-mail correspondence, Viber, and Telegram messengers (within which the groups are created, separately through the head of a group).

COURSE DESCRIPTION

The course subject is Professional Medical English

Prerequisites

English, Latin and Ukrainian languages, medical biology, medical and biological physics, biological and biochemistry, human anatomy, histology, cytology and embryology, physiology, microbiology.

Postrequisites

Fundamentals of medical literature translation

Course purpose is mastering the knowledge and professional competences in English within the spheres and topics outlined in the educational program by the higher education student of medicine which involves advanced development of a foreign language communicative proficiency.

Course objectives:

- to build up the abilities and skills to communicate in English within the spheres, topics and situations defined by the current EPP;
- to improve the skills of understanding, critical analysis and translation of authentic professional texts;
- to develop mastering the ability to express one's thoughts, feelings and attitudes; apply appropriate communication strategies according to different needs in professional activities in English.

Expected outcomes:

On completing the course, a student must

know:

- terminology and grammatical constructions for expressing thoughts; stylistic features of medical English;
- rules for writing messages, opinions, explanations, definitions, reviews, reports, abstracts, etc., which have semantic and logical completeness and correspond to norms of medical records' management;
- peculiarities of communication in professional and social spheres.

be able to:

- communicate with patients and colleagues in English at a highly professional level, in oral and written forms;
- operate and actively use foreign vocabulary in the process of synthesis and analysis of various information sources;
- read, translate (from English to Ukrainian and vice versa), interpret and analyze authentic professional materials in English with annotations and summaries of scientific medical publications;
- keep medical records in English.

COURSE SCOPE

Forms of study and teaching techniques

The course is provided in the form of practical sessions (30 h.) and self-study (60 h).

Teaching techniques:

By the nature of presentation and perception of information:

- *Verbal*: narration, explanation, conversation, instruction, discussion, dispute, case study.
- *Visual*: illustration (including multimedia presentations), demonstration, observation.
- *Practical*: tests; training and creative exercises; solving clinical cases; practical assignments, project design.

By the way of the received information implementation:

- *reproductive* (role play, simulation of a case, etc.);
- *search* (work with reference literature, electronic search information systems, etc.);
- *perceptive* (video lessons, meetings with English-speaking representatives, etc.);
- *logical* (communicative exercises, "case studies" or analysis of a real clinical situation).

Self-study: independent work with recommended basic and additional literature, methodical recommendations of the department, electronic information resources.

Course Content

Topic 1. Diseases of the upper respiratory tract

Learning lexical material from the given topic and using this vocabulary.

Description of the disease of the upper and lower respiratory tract through monologic communication.

Improving speaking skills based on the description of respiratory diseases.

Topic 2. Diseases of the lower respiratory tract

Acquisition of relevant terminology.

Study of word-forming elements denoting inflammation of various organs.

Study of the main diseases of the respiratory system.

Description of symptoms of diseases

Topic 3. Pulmonary tuberculosis

Basic lexical units regarding the structure of the respiratory tract.

Learning new lexical material about diseases of the respiratory system.

Compiling a summary to the text.

Development of analytical and searching reading and translation skills.

Topic 4. Hypertension

Learning terms related to the topic.

Differentiation of word-forming elements.

Describing causes of hypertension.

Ability to communicate on the given topic.

Topic 5. Myocardial infarction

Learning new lexical material about diseases of the cardiovascular system.

Describing causes of heart attack.

Compiling a summary to the text.

Development of analytical and searching reading and translation skills.

Topic 6. Diseases of the stomach

Learning terms from the topic.

Talking about causes of gastric disorders.

Study of the main symptoms of stomach diseases.

Writing a monologue message on the topic.

Topic 7. Cholecystitis

Study of relevant terminology.

Talking about the main causes and symptoms of cholecystitis.

Writing a monologue message.

Topic 8. Kidney diseases

Learning the terms and term elements related to the structure of the kidneys.

Learning new vocabulary by topic.

Discussing the main causes and symptoms of kidney diseases.

Making an oral message on the topic.

Topic 9. Diabetes

Learning clinical terms related to diabetes.

Talking about the main factors affecting the occurrence of this disease.

Compiling an oral message on the topic.

Use of learned lexical and grammatical material in oral and written forms.

Topic 10. Goiter

Study of clinical terms related to goiter.

The main factors affecting the occurrence of this disease.

Compiling an oral message on the topic.

Use of learned lexical and grammatical material in oral and written forms.

Topic 11. AIDS

Studying the terminology related to the topic.

Writing a monologue message.

Talking about causes of AIDS and research methods.

Topic 12. Flu

Learning terms related to the topic.

Study of types of influenza.

Study of complications arising after the flu.

Topic 13. Tetanus

Acquisition of vocabulary by topic.

Answers to the questions to the text.

Familiarization with the main medical conditions that can occur during an attack.

Topic 14. Diphtheria

Learning terms related to the disease.

Description of the main signs and symptoms of the disease.

Complex words and phrases that make up the vocabulary of texts.

Differentiation of word-forming elements.

Topic 15. Hepatitis

Learning terms from the topic.

Getting knowledge of the main symptoms of hepatitis.

Writing a monologue message.

Recommended literature

Basic:

1. Professional Medical English. Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти за спеціальністю 222 Медицина закладів вищої освіти IV рівня акредитації / Русалкіна Л.Г., Мокрієнко Е.М., Лазор Н.В., Бермас О.М. – Одеса: ОНМедУ, 2023.
2. Посібник “English grammar exercises for medical students” (для СРС). ОНМедУ, Каф. Іноземних мов. Одеса, 2020.

Additional

1. Medical English for Academic Purposes. Ю. В. Лисанець, О. М. Беляєва, М. П. Мелашенко. Видавництво «Медицина», 2018. 312 с.
2. Саблук А. Г., Левандовська Л. В. English for medical student=Англійська мова для студентів-медиків: підручник для мед. ВНЗ I—III р.а. Київ: ВСВ «Медицина», 2018. 576 с.
3. McCarter S. MEDICINE (OXFORD ENGLISH FOR CAREERS) 2. Student's Book. Oxford University Press, 2010. 144 с.
4. Whalen K. Lippincott Illustrated Reviews: Pharmacology. Lippincott Williams & Wilkins, 2018. 576 с.
5. Swan M. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. 768 с.

ASSESSMENT

Current control: oral survey, testing, evaluation of practical tasks, communication skills, solving clinical cases, class activities and independent work of a student.

Current control is carried out at each practical class in accordance with the particular topic. Standardized control methods are used to evaluate students' educational activities: oral report on relevant topics, testing, structured written

assignments. Forms of current educational activities' assessment are standardized and include control of lexical, grammatical and communication skills.

During the evaluation of each topic in current educational activities, a student obtains grades on a 4-point (traditional) scale considering the approved criteria: maximum grade - 5, minimum grade - 3, unsatisfactory grade - 2.

The current control evaluation criteria

«5»	A student is fluent in the learned material, takes an active part in the subject discussions, confidently demonstrates practical skills while performing tasks, expresses own opinion on the topic and creative thinking. The level of competence is high.
«4»	A student has masters the material, participates in general topic discussion, demonstrates practical skills while performing tasks with some errors, expresses own opinion on the topic. The level of competence is sufficient.
«3»	A student hasn't got sufficient knowledge of the material studied, is not confident in the topic's discussion. The level of competence is average, reproductive. He/She has the knowledge to overcome the mistakes made.
«2»	A student does not master the material studied, does not take part in class discussions. The level of competence is low.

At the end of the course, the current academic performance is calculated as the average score, that is, the arithmetic average of all current grades on a traditional scale, rounded to two decimal places.

Final control: credit test (assessment in the form of an oral survey)

Evaluation of the current educational activity in a practical session:

1. Evaluation of theoretical knowledge on the subject of the lesson:

- methods: survey, solving a situational clinical problem

- maximum score – 5, minimum score – 3, unsatisfactory score – 2.

2. Evaluation of practical skills and manipulations on the subject of the lesson:

- methods: standardized and include control of vocabulary, grammar and communication skills.

- maximum score – 5, minimum score – 3, unsatisfactory score – 2.

The grade for one practical session is the arithmetic average of all components and can only have a whole value (5, 4, 3, 2), which is rounded according to the statistical method.

Possibility and conditions of obtaining additional (bonus) points: not provided.

STUDENTS' SELF-STUDY WORK

Students' self-study, which is performed on the topic studied along with classroom activities, is evaluated during the current monitoring at the corresponding session. Self-study work involves preparation for each class and the graded test.

COURSE POLICIES

Deadlines and make-ups policy.

Unexcused absences at practical sessions are made up according to the schedule with an instructor on duty.

Absences for valid reasons are worked out according to an individual schedule with the permission of the dean's office. Work-up of missed classes according to an individual schedule is carried out in full at a time specially determined by the head/head instructor of the department every day, but no more than one class per day at the department.

Academic Integrity Policy

Students must observe academic integrity, namely:

- independent performance of all types of work, assignments, forms of control provided by this course work program;
- cite all sources of information in the case of using ideas, designs, statements, data;
- observance of legislation on copyright and related rights;
- providing reliable information about the results of one's own educational (scientific) activity, used research methods and sources of information.

Unacceptable for participants of the educational process are:

- using family or official ties to obtain a positive or higher grade during any form of control of learning outcomes or advantages in academic performance;
- use of prohibited auxiliary materials or technical means (cheat sheets, notes, micro-earphones, telephones, smartphones, tablets, etc.) at controls;
- passing procedures for learning outcomes control by fake persons.

For violation of academic integrity, students may get the following academic penalties:

- decrease in grades for the control work, current performance, credit, etc.;
- retake of assessment (control work, credit, etc.);
- additional control assignments (additional individual tasks, control works, tests, etc.);
- conducting an additional inspection of other works authored by a violator.

Mobile devices

It is allowed to be used with the instructor's permission for performing a task.

Student Conduct

Students and instructors' conduct in a classrooms must be working and calm, strictly comply with the rules established by the Regulations on academic integrity and ethics in academic relations at Odesa National Medical University, in accordance with the Code of Academic Ethics and University Community Relations of Odesa National Medical University, Regulations on Prevention and

detection of academic plagiarism in the research and educational work of students of higher education, scientists and teachers of Odesa National Medical University.